

INDUVE - Angola



LA PASTA - Cameroun



PILMICO - Filippine



MOLINERA SAN CRISTOBAL - Maipu (Chile)



Technipes

WEIGHING
BAGGING
PALLETISING
HANDLING



Azienda Certificata
UNI EN ISO 9001

TECHNIPES s.r.l.
47822 Santarcangelo di Romagna (RN) Italy - via del Gelso, 12 - Phone +39 0541.624.970 - Fax +39 0541.625.902
E-mail: technipes@technipes.com - Web: www.technipes.com

Technipes



ASTRO

ASTRO

ASTRO® è l'evoluzione tecnologica del precedente Carosello. Riprogettato completamente applicando tutte le innovazioni tecnologiche in possesso dello staff tecnico TECHNIPES, partendo dai nuovi principi dedicati, sia alla rinomata affidabilità delle nostre macchine sia rivolti verso il nuovo design; anche il nostro **ASTRO®** viene a far parte del processo evolutivo delle realizzazioni TECHNIPES.

Unisce la semplicità d'uso alla compattezza, caratteristiche che abbinate alla bassa e facile manutenzione ne fanno la soluzione idonea ai problemi di insacco con elevate produzioni.

Il nuovo **ASTRO®** della TECHNIPES, sia a quattro sia a sei stazioni, è il risultato di molti studi progettuali e di design. I risultati sono stati collaudati sul prototipo di base, per essere poi, quando si è raggiunta la perfezione, applicati alla produzione di serie; la costruzione è stata realizzata per rispondere alle esigenti normative tecniche e legislative sulla sicurezza in generale e quella alimentare in particolare.

Le principali novità sono nella gestione del trasferimento del prodotto che non viene a contatto con materiali potenzialmente inquinanti, come imposto dalle ultime Direttive Comunitarie, dalle linee guida della Commissione Europea sulla Sicurezza Alimentare e dal "CODEX Alimentarius".

La nuova serie **ASTRO®** è l'ideale soluzione per tutte quelle aziende che vogliono garantire una corretta gestione dei pericoli sulla sicurezza della filiera alimentare.

ASTRO®, infatti, subisce severi controlli nell'ambito della sicurezza per essere idonea alle disposizioni delle Direttive CE, com'anche dell'ATEX.

È per questo motivo che, quando «metterete in moto» il nostro CAROSELLO, non saranno deluse le vostre aspettative e quelle del vostro capo mugnaio.

Questa serie di macchine è particolarmente adatta a confezionare dei prodotti polverosi o sfarinati in sacchi di rafia polipropilénica oppure juta o cotone; in ogni caso, come nella tradizione costruttiva TECHNIPES, la poliedricità della nuova serie **ASTRO®** permette di trattare tutti i tipi di sacchi contenenti i più svariati prodotti.

ASTRO® is the technological evolution of the previous Carosello. It was entirely redesigned by implementing all the technological innovations owned by TECHNIPES technical staff starting from new principles committed to the renowned reliability of our machines as well as to the new design; even our **ASTRO®** becomes an integral part of the developmental process of TECHNIPES machines.

It combines its user-friendliness with its compact design - features that go together with its low, easy maintenance, thus making it the perfect solution for bagging problems with high outputs.

The brand new **ASTRO®** of TECHNIPES - featuring either four stations or six stations - stems from several design studies. The results have been tested on the basic prototype in order to be applied to the serial production once the perfection has been achieved. It was built and manufactured in order to meet the demanding technical, legislative standards and regulations on the general safety, notably the food safety.

The main new features concern the transfer management of the product, which does not come into contact with potentially polluting materials, as enforced by the latest EU Directives, the Guidelines of the European Commission of Food Safety and "CODEX Alimentarius".

The brand new **ASTRO®** series is the ideal solution for all those companies that aim at ensuring a correct management of hazards on food chain safety.

ASTRO® undergoes strict controls as far as safety is concerned in order to meet the provisions laid down by EC Directives and ATEX.

This is the reason why, once you «start» our CAROSELLO, your expectations as well as those of your chief miller will be fully met.

This series of machines is especially suitable for packaging powder or flour products into bags made of polypropylene rafia or jute or cotton. In any case - following TECHNIPES' manufacturing tradition - the versatility of the new **ASTRO®** series enables to treat all types of bags containing the most different products.



ASTRO



ASTRO® est l'évolution technologique du Carrousel précédent. Totalement reconçu en appliquant toutes les innovations technologiques à disposition de l'équipe technique de TECHNIPES, sur la base de nouveaux principes consacrés aussi bien à la fiabilité renommée de nos machines que tournés vers un nouveau design; notre **ASTRO®** fait également partie du processus évolutif des réalisations TECHNIPES. Il combine la simplicité d'utilisation à la compacité, des caractéristiques qui, associées à un faible entretien en toute simplicité, font qu'il est une solution adaptée aux problèmes d'ensachage pour productions élevées.

Le nouvel **ASTRO®** de TECHNIPES, à quatre ou six stations, est le résultat de nombreuses études conceptuelles et de design. Les résultats ont été testés sur le prototype de base pour ensuite, après avoir atteint la perfection, être appliqués à la production en série ; la construction a été réalisée pour répondre aux exigences en matière de normes techniques et législatives sur la sécurité en générale et plus particulièrement à la norme alimentaire.

Les principales nouveautés résident dans la gestion du transfert du produit qui n'entre pas en contact avec des matériaux potentiellement polluants tel qu'imposé par les dernières Directives Communautaires, par les lignes directrices de la Commission européenne sur la Sécurité alimentaire et par le "CODEX Alimentarius".

La nouvelle série **ASTRO®** est la solution idéale pour toutes les entreprises désirant garantir une gestion correcte des risques en matière de sécurité de la filière alimentaire.

En effet, **ASTRO®** subit des contrôles sévères en matière de sécurité pour répondre aux dispositions des Directives CE mais également de l'ATEX.

C'est pour cette raison que lorsque vous «mettrez en marche» notre CAROSELLO, vous et votre meunier n'en serez pas déçus.

Cette série de machines est particulièrement adaptée pour conditionner des produits en poudre ou farineux dans des sacs en raffia polypropylène ou bien en jute ou en coton; dans tous les cas, comme dans la tradition de construction de TECHNIPES, la diversité de la nouvelle série **ASTRO®** permet de traiter tous types de sacs contenant différents produits.

ASTRO® es la evolución tecnológica de Carosello. Rediseñado completamente con todas las innovaciones tecnológicas a disposición del equipo técnico de TECHNIPES, los nuevos principios aplicados garantizan la gran fiabilidad que desde siempre caracteriza nuestras máquinas junto con un nuevo y moderno diseño. **ASTRO®** entra así a formar parte del proceso evolutivo de TECHNIPES.

La simplicidad de uso, la forma compacta, sus características y el bajo y fácil mantenimiento, convierten esta máquina es la solución ideal para los problemas de ensacado típicos de las grandes producciones.

El nuevo **ASTRO®** de TECHNIPES, con cuatro o seis estaciones, es el resultado de numerosos proyectos de estudio y diseño. Los resultados han sido ensayados en el prototipo de base y, una vez alcanzada la perfección, aplicados en la producción en serie. Su fabricación cumple con las estrictas normativas técnicas y con la legislación en materia de seguridad, tanto general como alimentaria.

Las novedades principales se aprecian en la gestión del traslado del producto evitando todo contacto con los materiales contaminantes, tal y como establecen las Directivas Comunitarias y las directrices de la Comisión Europea sobre Seguridad Alimentaria más recientes y el "CODEX Alimentarius". La nueva serie **ASTRO®** es la solución ideal para todas las empresas que desean asegurar la correcta gestión de los peligros en seguridad alimentaria.

ASTRO® ha sido sometido a estrictos controles de seguridad para garantizar el cumplimiento de las disposiciones de las Directivas CE y ATEX.

Por esta razón, estamos seguros de que CAROSELLO satisfará completamente vuestras expectativas.

Esta serie de máquinas está diseñada especialmente para el envasado de productos en polvo en sacos de rafia de polipropileno, yute o algodón. La naturaleza políédrica que caracteriza la nueva serie **ASTRO®**, de acuerdo con la tradición TECHNIPES, permite tratar todos los tipos de sacos con los más diversos tipos de productos.

Importanti novità sono state introdotte con il nuovo ASTRO®:

1. La macchina ora è totalmente chiusa nella parte posteriore; annullando la possibilità di entrare in contatto con le aree potenzialmente pericolose per l'operatore, inoltre la segregazione consente una corretta captazione delle polveri restituendo un ambiente più pulito.
2. Il sistema di vibrazione del sacco è stato totalmente ripensato e l'SBM® ha sostituito completamente il sistema laterale a rastrelliera; ora il prodotto viene vibrato dal fondo per un migliore e più rapido assottigliamento del prodotto all'interno del sacco. Il posizionamento del piatto vibrasacco è a comando pneumatico consentendo una perfetta regolazione, mentre il gruppo vibrante è comandato da un eccentrico meccanico a motorizzazione singola. Con SBM® si è così ottenuto un aumento dell'efficacia dell'assottigliamento e una sicurezza complessiva tra le più alte del mercato.
3. Per consentire una completa pulizia dell'ambiente il nastro d'uscita del sacco è collegato alla base della gamba del carosello, eliminando così ogni elemento d'inciampo ma mantenendo la possibilità di regolazione manuale in altezza.
4. Con il nuovo ASTRO® tutti i tubi d'aspirazione collocati alle bocche d'insacco non sono più spiralati ma con l'interno liscio; annullando ogni ristagno di prodotto.
5. Quadro elettrico di comando di nuova generazione con logica PLC - SIEMENS S7300, completo di interfaccia operatore (HMI) a touch panel per l'inserimento ed i settaggi dei parametri di lavoro, completo di visualizzazione della diagnostica e degli allarmi. Il sistema è stato reso ancora più semplice rendendo facile sia l'utilizzo sia l'apprendimento. A richiesta è possibile disporre del modello EWON® che attraverso i collegamenti veloci con internet consente il controllo remoto e la teleassistenza.

Important new features were introduced with the brand new ASTRO®:

1. Now the machine's rear is completely closed, thus making it impossible for the operator to come into contact with the potentially hazardous areas. Moreover, the segregation enables to properly collect dust, thus returning a cleaner environment.
2. Bag vibration system was completely reviewed and the SBM® has entirely replaced the rake side system. Now the product is vibrated by the bottom for a better, quicker product settlement inside the bag. The positioning of the bag vibrating plate is pneumatically controlled, thus enabling a perfect adjustment, while the vibrating unit is controlled by a single-motor mechanical cam. An increase in the settlement effectiveness and overall safety ranking among the highest in the market was obtained through SBM®.
3. In order to enable a thorough cleaning of the environment, the bag outfeed belt is connected to the base of the turntable leg, thus eliminating any hindrance, yet maintaining the possibility of adjusting the height.
4. With the new ASTRO® all suction hoses placed at filling spouts are not spiral-shaped anymore, but featuring a straight inside, thus avoiding any product stagnation.
5. Cutting-edge control electrical board with PLC - SIEMENS S7300 system, complete with operator interface (HMI), a touch panel to enter and set work parameters outfitted with diagnostics and alarms display. The whole system was made even simpler by making both the use and learning very user-friendly. The EWON® model is available upon request, which enables remote control and remote maintenance through fast connections with the Internet.

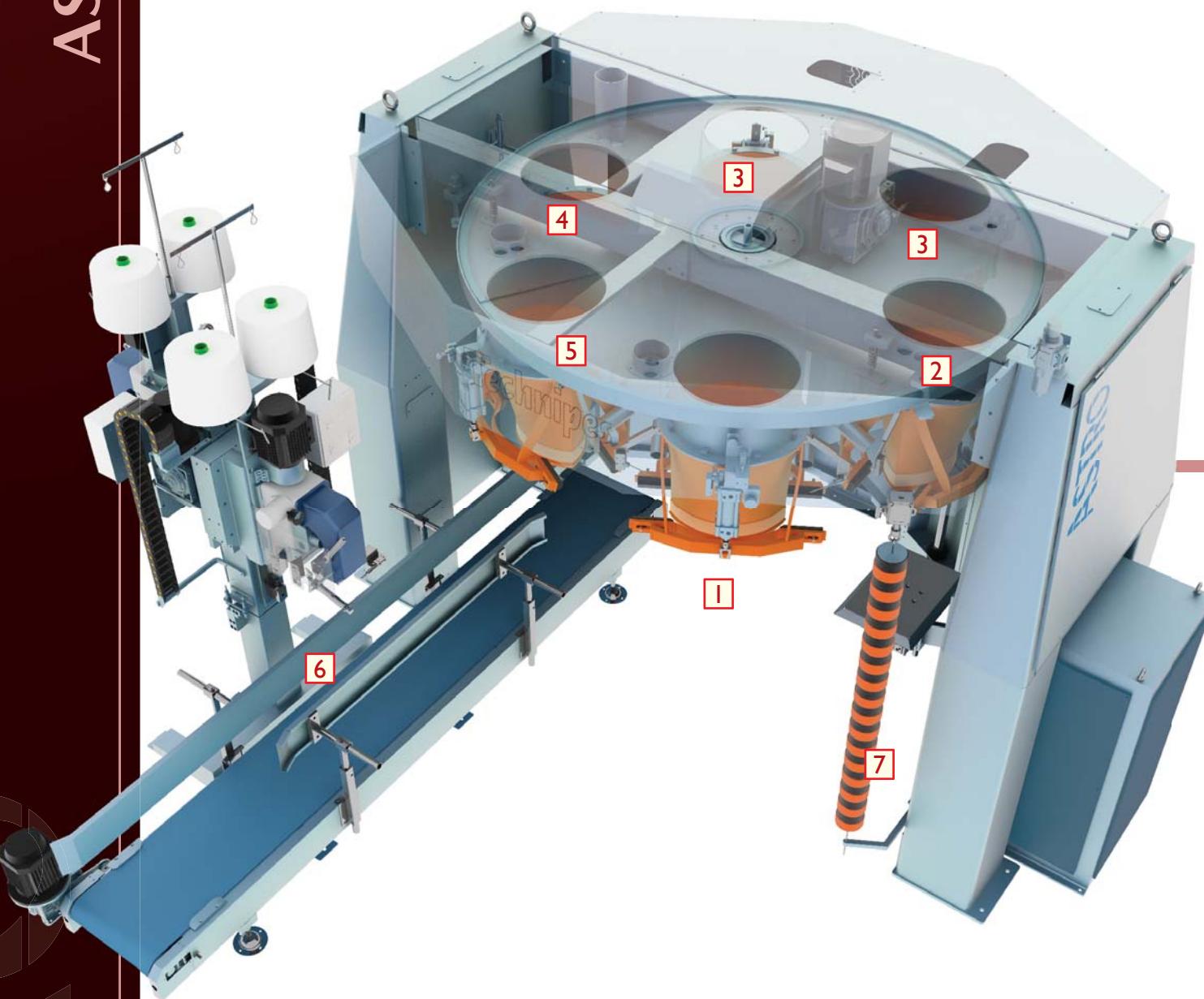
D'importantes nouveautés ont été introduites avec le nouvel ASTRO®:

1. La machine est désormais totalement fermée sur la partie arrière ; ceci empêche ainsi d'entrer en contact avec les zones potentiellement dangereuses pour l'opérateur, la séparation permet en outre un captage correct des poussières, laissant un environnement plus propre.
2. Le système de vibration du sac a été totalement repensé et l'SBM® a totalement remplacé le système latéral à casier ; désormais, le produit subit des vibrations par le fond pour un tassemement plus rapide et performant du produit à l'intérieur du sac. Le positionnement de la plaque permettant de faire vibrer le sac est à commande pneumatique ce qui en permet un réglage parfait, quant à lui, le groupe vibrant est commandé par un excentrique mécanique à motorisation simple. Avec SBM®, on a ainsi obtenu une augmentation de l'efficacité de tassemement et une sécurité générale parmi les meilleures sur le marché.
3. Pour permettre un nettoyage correct de l'environnement, le tapis de sortie du sac est raccordé à la base de la jambe du carrousel, éliminant ainsi tout élément de trébuchement mais en conservant la possibilité d'effectuer un réglage manuel en hauteur.
4. Avec le nouvel ASTRO®, tous les tubes d'aspiration raccordés aux bacs d'ensachage ne sont plus spiralés mais leur intérieur est droit, ce qui évite ainsi toute stagnation de produit.
5. Cadre électrique de commande de nouvelle génération avec logique API - SIEMENS S7300 complété d'une interface opérateur (HMI) à écran tactile pour l'insertion et la configuration des paramètres de travail, complété de la visualisation des diagnostics et des alarmes. Le système a été rendu encore plus simple afin d'en faciliter aussi bien l'utilisation que l'apprentissage. Sur demande, il est possible d'obtenir le modèle EWON® qui, par le biais de raccordements rapides à Internet, permet un contrôle à distance ainsi que d'utiliser la téléassistance.

La nueva máquina ASTRO® ofrece grandes novedades:

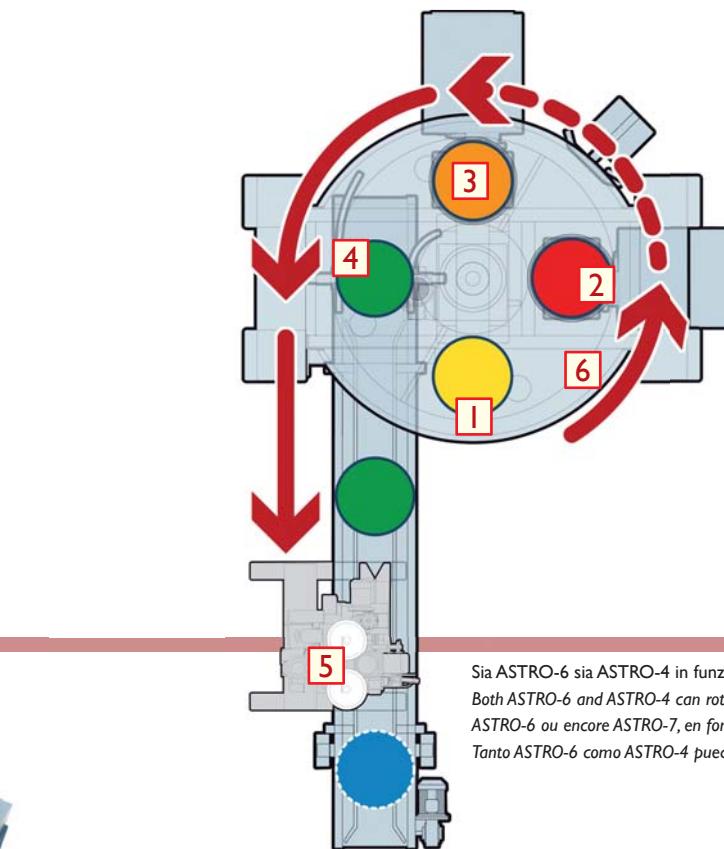
1. La parte trasera de la máquina está completamente cerrada, evitando todo contacto del operador con las áreas peligrosas. Además, este aislamiento permite reducir la difusión de los polvos, garantizando un entorno más limpio.
 2. El sistema de vibración del saco ha sido completamente rediseñado y el dispositivo SBM® ha sustituido el sistema lateral de soporte. La vibración del producto es realizada a través de la placa trasera obteniendo una mejor distribución del producto en el saco y de forma más rápida. La posición del plato vibra-saco es controlada por un control neumático que permite alcanzar la regulación perfecta, mientras el grupo de vibración es controlado por un sistema excéntrico mecánico de un motor. Con SBM®, ha sido posible aumentar la eficacia de la distribución del producto y alcanzar una seguridad global entre las mejores del mercado.
 3. Para permitir la limpieza completa del entorno, la cinta de salida del saco ha sido conectada en la base del carrousel. De esta forma ha sido posible eliminar todo obstáculo y mantener al mismo tiempo la posibilidad de regular manualmente la altura.
 4. Los tubos de admisión de ASTRO® en las bocas de ensacado no presentan forma de espiral sino recta, evitando de esta forma la acumulación del producto.
 5. Cuadro eléctrico de control de nueva generación con lógica PLC - SIEMENS S7300, interfaz operador (HMI) con pantalla táctil para la introducción y el ajuste de los parámetros de trabajo y la visualización de los datos de diagnóstico y de las alarmas. El sistema es ahora aún más sencillo para el uso y aprendizaje más fáciles.
- También es posible solicitar el modelo EWON® que dispone de conexión rápida a Internet para el control remoto y la teleasistencia.



ASTRO
LE STAZIONI OPERATIVE
OPERATING STATIONS
STATIONS DE FONCTIONNEMENT
ESTACIONES OPERATIVAS
**ASTRO® 6**

Composto da 6 bocche è la soluzione per le alte produzioni.
Consisting of 6 spouts, it is the ideal solution for high outputs.
Composée de 6 becs, la solution pour les productions élevées.
Formada por 6 bocas, es la solución ideal para las producciones elevadas.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Introduzione sacchi vuoti | 1. Introduction de sacs vides |
| 2. Riempimento e vibrazione | 2. Remplissage et vibration |
| 3. Vibrazione | 3. Vibration |
| 4. Rilascio sacco pieno | 4. Évacuation sac plein |
| 5. Stazione vuota | 5. Station vide |
| 6. Cucitura del sacco | 6. Couture du sac |
| 7. Dispositivo di sicurezza | 7. Dispositif de sécurité |
-
- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Empty bag introduction | 1. Introducción sacos vacíos |
| 2. Filling and vibration | 2. Llenado y vibración |
| 3. Vibration | 3. Vibración |
| 4. Filled bag unloading | 4. Descarga del saco lleno |
| 5. Empty station | 5. Estación vacía |
| 6. Bag sewing | 6. Costura del saco |
| 7. Safety device | 7. Dispositivo de seguridad |

**ASTRO® 4**

Composto da 4 bocche è ideale per delle medie produzioni.
Consisting of 4 spouts, it is the ideal solution for average outputs.
Composée de 4 becs, la solution pour les productions moyennes.
Formada por 4 bocas, es ideal para las producciones medianas.

1. Introduzione sacchi vuoti	Introduction de sacs vides
2. Riempimento e vibrazione	Remplissage et vibration
3. Vibrazione	Vibration
4. Rilascio sacco pieno	Évacuation sac plein
5. Cucitura del sacco	Couture du sac
6. Dispositivo di sicurezza	Dispositif de sécurité

1. Empty bag introduction	Introducción sacos vacíos
2. Filling and vibration	Llenado y vibración
3. Vibration	Vibración
4. Filled bag unloading	Descarga del saco lleno
5. Bag sewing	Costura del saco
6. Safety device	Dispositivo de seguridad

Sia ASTRO-6 sia ASTRO-4 in funzione alle esigenze di installazione, possono ruotare in senso orario oppure in senso antiorario.
Both ASTRO-6 and ASTRO-4 can rotate clockwise or counterclockwise according to the installation requirements.
ASTRO-6 ou encore ASTRO-7, en fonction des exigences d'installation, peuvent tourner dans le sens horaire ou dans le sens antihoraire.
Tanto ASTRO-6 como ASTRO-4 pueden girar en ambas direcciones, según los requisitos de instalación.

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - DIMENSIONES